

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

9 FEVRIER 1973.

PROJET DE LOI modifiant l'article 1731 du Code civil.

PROJET AMENDE PAR LE SENAT.

Article 1.

L'article 1731 du Code civil est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 1731. — S'il n'a pas été fait d'état des lieux, le preneur est présumé les avoir reçus dans le même état que celui où ils se trouvent à la fin du bail, sauf la preuve contraire, qui peut être fournie par toutes voies de droit.

» Sous réserve de ce qui est prévu pour les baux à ferme, chacune des parties peut, lorsque la durée du bail est égale ou supérieure à un an et quelles que soient les stipulations du bail, exiger de l'autre, pendant le premier mois de l'occupation, que soit dressé, contradictoirement et à frais communs, un état des lieux détaillé. A défaut d'accord ou si aucune suite n'est donnée à la demande, le juge de paix désigne, sur requête écrite ou verbale, introduite avant l'expiration du délai, un expert pour y procéder. Le jugement n'est pas susceptible d'appel.

» Lorsque la durée du bail est inférieure à un an, le délai prévu à l'alinéa précédent est réduit à huit jours. »

Art. 2.

La présente loi ne s'applique qu'aux baux ayant pris cours après son entrée en vigueur.

Bruxelles, le 8 février 1973.

Le Président du Sénat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

W. JORISSEN.

A. DUA.

Voir :

470 (1972-1973) : n° 1.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

9 FEBRUARI 1973.

WETSONTWERP tot wijziging van artikel 1731 van het Burgerlijk Wetboek.

ONTWERP GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT.

Artikel 1.

Artikel 1731 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1731. — Indien geen plaatsbeschrijving is opge maakt, wordt vermoed dat de huurder het gehuurde goed ontvangen heeft in dezelfde staat als waarin het zich bevindt op het einde van de huurovereenkomst, behoudens tegenbewijs, dat door alle middelen kan worden geleverd.

» Onder voorbehoud van hetgeen bepaald is voor de landpacht, kan elke partij, wanneer de huurtijd een jaar of meer bedraagt en ongeacht de bedingen van de overeenkomst, van de andere partij binnen de eerste maand na de ingebruikneming eisen dat op tegenspraak en voor gemeenschappelijke rekening een omstandige plaatsbeschrijving wordt opge maakt. Wordt er geen overeenstemming bereikt of geen gevolg gegeven aan de eis, dan wijst de vrederechter, op schriftelijk of mondeling verzoek, in te dienen vóór het verstrijken van de termijn, een deskundige aan om daartoe over te gaan. Tegen het vonnis staat geen hoger beroep open.

» Indien de huurtijd minder dan een jaar bedraagt, wordt de termijn, gesteld in het vorige lid, verkort tot acht dagen. »

Art. 2.

Deze wet is slechts van toepassing op huurovereenkomsten ingegaan na haar inwerkingtreding.

Brussel, 8 februari 1973.

De Voorzitter van de Senaat,

Zie :

470 (1972-1973) : n° 1.